

Êxodo 24

1 Και Μωυσῆ εἶπεν ἀνάβηθι

1 E a Moisés disse: Sobe

πρὸς τὸν Κύριον σὺ καὶ Ἀαρὼν
ao Senhor, tu e Arão,

καὶ Ναδάβ καὶ Ἀβιουδ καὶ
e Nadabe, e Abiud, e

ἐβδομήκοντα τῶν πρεσβυτέρων
setenta dos anciãos

Ἰσραήλ, καὶ προσκυνήσουσι
de Israel; e se prostrarão

μακρόθεν τῷ Κυρίῳ 2 καὶ
de longe ao Senhor. 2 E

ἐγγιεῖ Μωυσῆς μόνος
se aproximará Moisés somente

πρὸς τὸν Θεόν, αὐτοὶ δὲ οὐκ
ao Deus; eles mas não

ἐγγιούσιν ὁ δὲ λαὸς οὐ
se aproximarão, o mas povo não

συναναβήσεται μετ' αὐτῶν. 3
subirá junto com eles. 3

εἰσῆλθε δὲ Μωυσῆς καὶ
entrou mas Moisés e

διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ
relatou ao povo todas as

ρήματα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ
palavras do Deus e as

δικαιώματα ἀπεκρίθη δὲ
sentenças legais; respondeu mas

πᾶς ὁ λαὸς φωνῇ μιᾷ λέγοντες
todo o povo voz uma, dizendo:

πάντας τοὺς λόγους, οὓς ἐλάλησε
Todas as palavras que falou

Κύριος, ποιήσομεν καὶ

Senhor, faremos e

ἀκουσόμεθα. 4 καὶ

seremos obedientes. 4 E

ἔγραψε Μωυσῆς πάντα τὰ

escreveu Moisés todas as

ρήματα Κυρίου. ὀρθρίσας

palavras do Senhor; madrugando

δὲ Μωυσῆς τὸ πρωί ὠκοδόμησε

mas Moisés a manhã, edificou

θυσιαστήριον ὑπὸ τὸ

altar de sacrifícios debaixo do

ὄρος καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς

monte, e doze pedras para as

δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραήλ 5 καὶ

doze famílias de Israel. 5 E

ἐξαπέστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν

enviou os jovens dos

υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἀνήνεγκαν

filhos de Israel, e ofereceram

ὀλοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν

holocaustos, e sacrificaram

θυσίαν σωτηρίου τῷ Θεῷ

sacrifícios de salvação ao Deus

μοσχάρια. 6 λαβὼν δὲ

novilhos. 6 tomando mas

Μωυσῆς τὸ ἥμισυ τοῦ αἵματος

Moisés a metade do sangue

ἐνέχεεν εἰς κρατῆρας, τὸ δὲ

derramou em tigelas, a mas

ἥμισυ τοῦ αἵματος προσέχεε

metade do sangue derramou

πρὸς τὸ θυσιαστήριον. 7 καὶ
Ao altar de sacrifícios. 7 E

λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης
tomando o livro do pacto

ἀνέγνω εἰς τὰ ᾧτα τοῦ λαοῦ,
leu aos ouvidos do povo,

καὶ εἶπαν πάντα ὅσα ἐλάλησε
e disseram: Todas que falou

Κύριος, ποιήσομεν καὶ
Senhor faremos e

ἀκουσόμεθα. 8 λαβὼν δὲ
ouviremos. 8 tomando mas

Μουσῆς τὸ αἷμα κατεσκέδασε
Moisés o sangue aspergiu

τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν ἰδοὺ τὸ αἷμα
do povo, e disse: Eis o sangue

τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο Κύριος
do pacto que pactuou Senhor

πρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν
convosco acerca de todas das

λόγων τούτων. 9 καὶ ἀνέβη
palavras estas. 9 E subiu

Μουσῆς καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ
Moisés, e Arão, e Nadabe,

καὶ Ἀβιουδ καὶ ἐβδομήκοντα τῆς
e Abiud, e setenta do

γερουσίας Ἰσραήλ 10 καὶ
grupo de anciãos de Israel. 10 E

εἶδον τὸν τόπον, οὗ εἰστήκει ὁ
viram o lugar onde ficou o

Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ καὶ τὰ ὑπὸ
Deus do Israel; e os sob

ἀνέβησαν εἰς τὸ ὄρος τοῦ Θεοῦ
subiram ao monte do Deus.

14 καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπαν
14 E aos anciãos disseram:

ἡσυχάζετε αὐτοῦ, ἕως
Descansai dele até

ἀναστρέψωμεν πρὸς ὑμᾶς καὶ
voltemos para vós; e

ἰδοὺ Ἀαρὼν καὶ Ὠρ μεθ’ ὑμῶν
eis que Arão e Or convosco;

ἐάν τινι συμβῇ κρίσις,
se alguém tiver motivo juízo,

προσπορευέσθωσαν αὐτοῖς. 15
vá ter com eles. 15

καὶ ἀνέβη Μωυσῆς καὶ Ἰησοῦς
E subiu Moisés e Yeshua

εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἐκάλυψεν ἡ
ao monte, e cobriu a

νεφέλῃ τὸ ὄρος. 16 καὶ κατέβη
nuvem o monte. 16 E desceu

ἡ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τὸ
o esplendor do Deus sobre o

ὄρος τὸ Σινά, καὶ ἐκάλυψεν
monte o Siná, e cobriu

αὐτὸ ἡ νεφέλῃ ἕξ ἡμέρας καὶ
a ele a nuvem seis dias; e

ἐκάλεσε Κύριος τὸν Μωυσῆν τῇ
chamou Senhor o Moisés o

ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἐκ μέσου τῆς
dia o sétimo, do meio da

νεφέλης. 17 τὸ δὲ εἶδος τῆς
nuvem. 17 a mas aparência do

δόξης Κυρίου ὡσεὶ πῦρ
esplendor do Senhor como fogo

φλέγον ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ
flamejante sobre o cume do

ὄρους ἐναντίον τῶν υἱῶν
monte, diante dos filhos

Ἰσραήλ. 18 καὶ εἰσῆλθε
de Israel. 18 E entrou

Μωυσῆς εἰς τὸ μέσον τῆς
Moisés ao meio da

νεφέλης καὶ ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
nuvem, e subiu ao monte,

καὶ ἦν ἐκεῖ ἐν τῷ ὄρει
e esteve lá no monte

τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ
quarenta dias e

τεσσαράκοντα νύκτας.
quarenta noites.